



LA "NEWSLETTER" DEL MIÉRCOLES

Nº 043



- 1** LA PALABRA DE LA SEMANA
"LA ARROBA"
- 2** EL REFRÁN DE LA SEMANA
"NO ES MÁS LIMPIO EL QUE MÁS LIMPIA,
SINO EL QUE MENOS ENSUCIA."
- 3** ¿SABÍAS QUE...
..EN 1940 FRANCO CAMBIÓ EL HORARIO DE
ESPAÑA AL DE ALEMANIA?
- 4** EL CHISTE DE LA SEMANA
DOS CHISTES: EL DE LOS CIENTÍFICOS Y EL DE
LOS GATITOS.
- 5** TAL DÍA COMO HOY...
CON FERMÍN CACHO, MARIFÉ DE TRIANA Y EL
PRIMER VUELO DEL AUTOGIRO SOBRE MADRID.
- 6** ESPAÑOL COLOQUIAL
"MOGOLLÓN"

ÍNDICE DE
CONTENIDOS

01

LA PALABRA DE LA SEMANA

La arroba

- **Definición (Definition):** La Real Academia de la Lengua incluye varios significados, pero hoy me gustaría mencionar el más actual y común estos días: "Símbolo (@) usado en las direcciones de correo electrónico, que separa el nombre del usuario del dominio al que pertenece." (The Real Academia de la Lengua includes several meanings, but today I would like to mention the most current and common one these days: "Symbol (@) used in e-mail addresses, which separates the user's name from the domain to which it belongs".) (1.)

Además de este significado, más de actualidad en los últimos tiempos, existen otros significados como: "Peso equivalente a 11,502 kg." o "Medida de líquidos que varía de peso según las zonas geográficas y los mismos líquidos." (In addition to this meaning, more topical in recent times, there are other meanings such as: "Weight equivalent to 11.502 kg" or "Measurement of liquids that varies in weight according to geographical areas and the liquids themselves".) (1.)



- **Origen (Origin):** También según la Real Academia, el origen de la palabra "arroba" es: "Del árabe hispánico arrúb', y este del árabe clásico rub' 'cuarta parte'." (Also according to the Royal Academy, the origin of the word "arroba" is: "From the Hispanic Arabic arrúb', and this from the classical Arabic rub' 'fourth part'".) (1.)
- **Traducción (Translation):** At sign (in an e-mail address) // Historical Spanish weight measure. (2.)
- **Usando "arroba" en contexto: (Using "arroba" in context:)**
 - En español es común usar "arroba" para referirnos al símbolo que usamos en los correos electrónicos. En cambio, la medida "arroba" ya no se utiliza. (In Spanish it is common to use "arroba" to refer to the symbol we use in e-mails. In contrast, the measure "arroba" is no longer used.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

1. arroba | Definición | Diccionario de la lengua española | RAE - ASALE
2. arroba - Diccionario Inglés-Español WordReference.com

02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

No es más limpio el que más limpia, sino el que menos ensucia.

- **Traducción literal (Word for word):** "It is not cleaner the one who cleans the most, but the one who dirties the least."



(3.)

- **Significado (Meaning):** Es un refrán bastante literal, aunque podríamos extrapolarlo a otros temas. La idea es simple: Cuanto más ensucias, más tendrás que limpiar. Pero si ensucias menos, emplearás menos tiempo y esfuerzo en tener todo limpio.

(It is a quite literal saying, although we could extrapolate it to other issues. The idea is simple: The more you make a mess, the more you have to clean up. But if you make less mess, you will spend less time and effort on cleaning up.)



(4.)

- **En contexto: (In context:)**
 - **Clara:** ¡La casa está sucia y desordenada! *(The house is dirty and messy!)*
 - **Sandra:** Ya lo sé, pero no tengo tiempo para limpiar todo esto. *(I know, but I don't have time to clean all this up.)*
 - **Clara:** No es cuestión de ensuciar y ensuciar, sino de limpiar cada vez que sea necesario. Ya sabes lo que dice el refrán: "No es más limpio el que más limpia, sino el que menos ensucia." *(It's not a question of dirtying and dirtying, but of cleaning whenever it's necessary. You know what the saying says: "He who cleans the most is not the cleanest, but he who dirties the least.")*

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

3. Créditos de imagen: [Pexels.com](https://www.pexels.com)

4. Créditos de imagen: [Pexels.com](https://www.pexels.com)

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

03 ¿SABÍAS QUE...?

... en 1940 Franco cambió el horario de España al de Alemania?

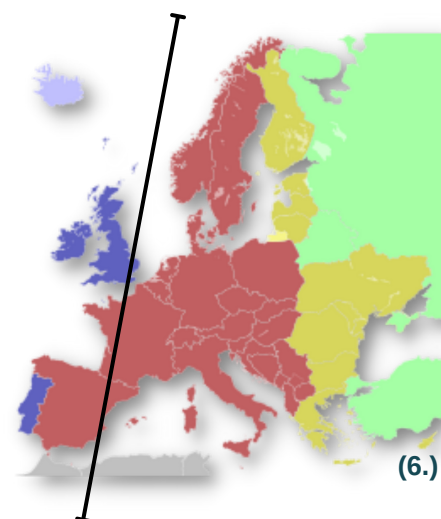
(...in 1940 Franco changed Spain's time to that of Germany?)



(5.)

- A día de hoy en España tenemos la misma hora que en Francia, Alemania o Polonia. En realidad, España pertenece, geográficamente, a otra zona horaria: a la de Portugal o a la de Reino Unido. ¿Por qué? (Today in Spain we have the same time as in France, Germany or Poland. In reality, Spain belongs, geographically, to a different time zone: that of Portugal or the United Kingdom. Why?)
- Algunos piensan que probablemente ésta sea la causa por la que tenemos costumbres algo diferentes al resto de Europa, sobre todo cuando hablamos de las horas de comer y cenar. (Some people think that this is probably the reason why we have somewhat different customs to the rest of Europe, especially when it comes to lunch and dinner times.)

- La respuesta está en la publicación de una orden en el BOE (Boletín Oficial del Estado) el día 7 de marzo de 1940, por la que España adelantaría su horario una hora. El dictador Francisco Franco quiso, de algún modo, mostrar su admiración por la Alemania y la Italia de aquellos tiempos y consideró que adoptar su horario podría ser beneficioso para España. (The answer lies in the publication of an order in the BOE (Official State Gazette) on 7 March 1940, by which Spain moved its time forward by one hour. The dictator Francisco Franco wanted, in a way, to show his admiration for Germany and Italy at that time and considered that adopting their timezone could be beneficial for Spain.)



(6.)

- La cuestión ahora es que desde ese año, 1940, España continúa con este mismo horario (GMT+1) aunque hay iniciativas políticas que promueven que el país regrese al huso horario GMT. (The issue now is that since 1940, Spain has continued with the same time zone (GMT+1), although there are political initiatives that promote the country's return to the GMT time zone.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

5. Créditos de imagen: Imagen de GeriArt en Pixabay.com

6. Créditos de imagen: maix (CC SA 1.0 or GPL), via Wikimedia Commons

©2022 Angeles Fernández Ramírez

04 EL CHISTE DE LA SEMANA

Hoy he pedido a Google que me diga unos chistes... ¡Y aquí tenéis el resultado! (Today I asked Google to tell me a few jokes... And here's the result!)

Chistes cortos (Short jokes)

- ¿Qué son 50 físicos y 50 químicos juntos?
(What are 50 physicists and 50 chemists together?)
- Pues... ¡100-tíficos! (Well... 100-scientists!)

Científicos: Scientists → 100-tíficos
Cien : 100 →



(7.)

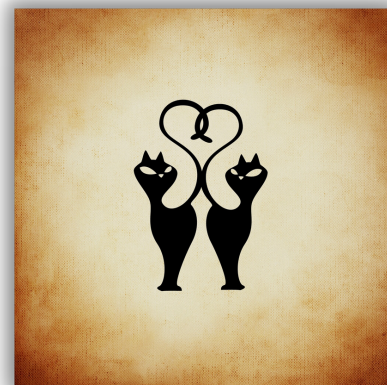
Un gato, que estaba enamorado de una linda gatita, le dice:
(A cat, who was in love with a pretty kitten, says to her:)

- ¡Ay, mi gatita! ¡Yo moriría de amor por ti!
(- Oh, my kitty, I would die of love for you!)



(9.)

Y la gatita le responde: ¿Ah, sí?
¿Cuántas veces?
(And the kitten replies: "Oh, really?
How many times?)



(8.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

7. Créditos de imagen: [Pixabay.com](https://www.pixabay.com)

8. Créditos de imagen: Foto de Alexas_Fotos en [Pixabay.com](https://www.pixabay.com)

9. Créditos de imagen: Foto de Facundom_86 en [Pixabay.com](https://www.pixabay.com)

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

05 TAL DÍA COMO HOY...

Tal día como hoy, 16 de febrero, ...

(On a day like today, 2nd February, ...)

... en 1969: Nace Fermín Cacho, atleta español.

Especialista en los 1.500 metros lisos, es uno de los deportistas españoles con más medallas.)

(... in 1969: Fermín Cacho, Spanish athlete, is born.

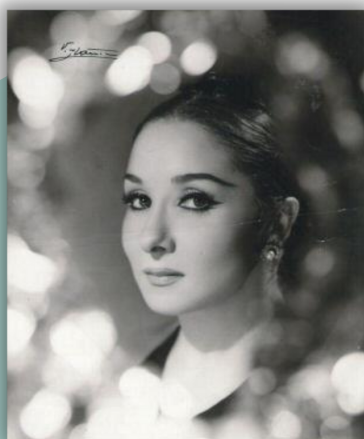
A specialist in the 1,500 metres, he is one of the Spanish athletes with the most medals.)



(10.)

... 2013: Muere Marifé de Triana, actriz y cantante de copla. Considerada una de las mayores representantes de este género musical.

(... 2013: Marifé de Triana, actress and copla singer, dies.
Considered one of the greatest representatives of this musical genre.)



(11.)

... en 1934: El autogiro realiza su primer vuelo sobre Madrid, pilotado por su creador, Juan de la Cierva.

(... in 1934: The gyroplane makes its first flight over Madrid, piloted by its creator, Juan de la Cierva.)



(12.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

10. [Juancamartos](#), CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons

11. [Jantonioreynolds](#), CC BY-SA 3.0, via Wikimedia Commons

12. [David Merrett from Daventry, England](#), CC BY 2.0, via Wikimedia Commons

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

06 ESPAÑOL COLOQUIAL



Mogollón



- ✓ Tenía curiosidad por comprobar si la RAE (Real Academia Española) incluía este término y, efectivamente, he podido encontrarlo. Pero he aprendido algo más, y es que además del significado (y uso) coloquial de esta palabra, existen otros que yo no conocía. ¡Interesante! (I was curious to check if the RAE (Royal Spanish Academy) included this term and, indeed, I was able to find it. But I have learned something else, and that is that in addition to the colloquial meaning (and use) of this word, there are others that I did not know. Interesting!)
- ✓ En cuanto al uso coloquial de "mogollón", utilizamos esta palabra como sinónimo de "mucho". Esto es lo que dice la Real Academia: (As for the colloquial use of "mogollón", we use this word as a synonym for "mucho". This is what the Real Academia says:)
- ✓ Masculino. Coloquial. Gran cantidad o gran número. (Masculine. Colloquial. Large quantity or large number.)
- ✓ Ejemplos (Examples)
 - Hay mogollón de corredores en esta carrera. (There are a lot of runners in this race.)



(13.)



(14)

- Luisa tiene mogollón de problemas. (Luisa has a lot of problems.)
- ¡Esta paella me gusta mogollón! (I like this paella a lot!)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

13. Créditos de imagen: [Pexels.com](https://www.pexels.com)

14. Créditos de imagen: [Pixabay.com](https://www.pixabay.com)

©2022 Angeles Fernández Ramírez